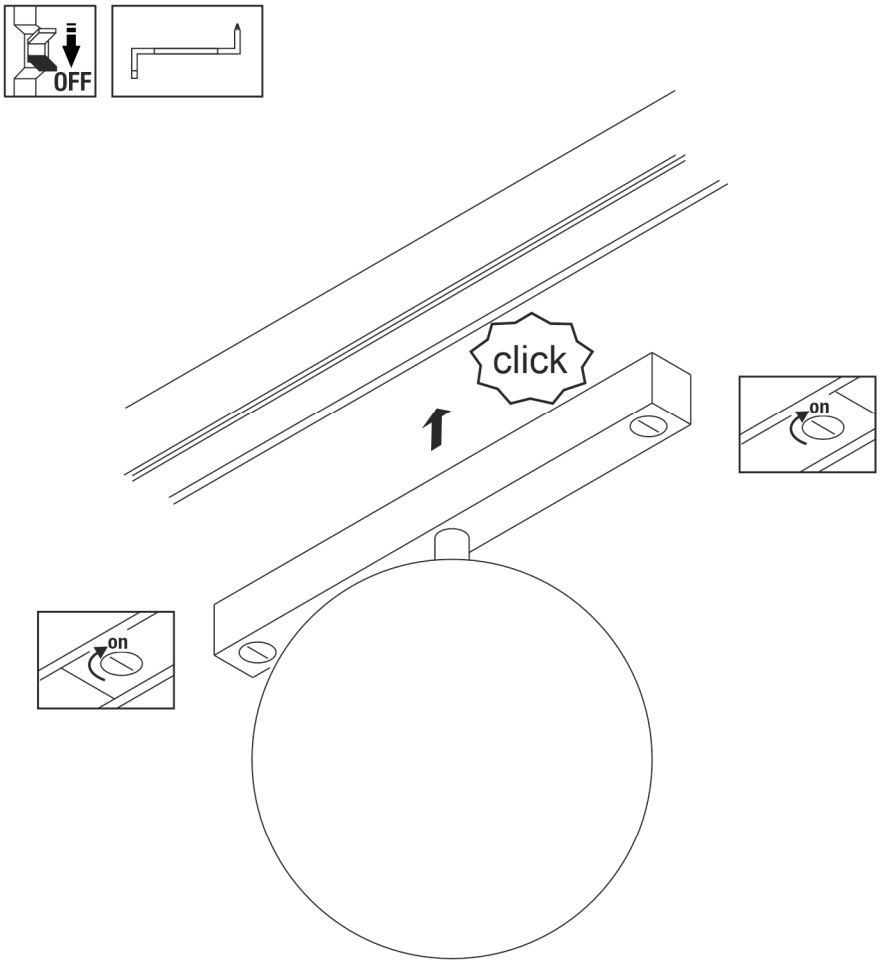


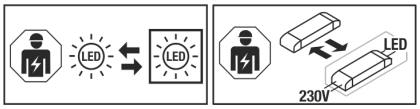
DALI 2

1012666 ...67	48V DC	5,6W	530 lm	2700K	CRI>90	17 x 12 x 17,9 cm	0,31 kg
1012668 ...69			560 lm	3000K			

DE	Betriebsanleitung Leuchte für SLV 48V Track System
EN	Operation Manual Luminaire for SLV 48V Track System
FR	Mode d'emploi Luminaire pour SLV 48V Track System
ES	Manual de instrucciones Luminaria para SLV 48V Track System
IT	Istruzioni per l'uso Lampada per SLV 48V Track System
NL	Gebruiksaanwijzing Armatuur voor SLV 48V Track System
DA	Driftsvejledning Lampe til SLV 48V Track System
PL	Instrukcja obsługi Oprawa do SLV 48V Track System
RU	Инструкция по эксплуатации ветильник для SLV 48V Track System
SV	Bruksanvisning Armatur för SLV 48V Track System
TR	Kullanma kılavuzu SLV 48V Track System için armatür
HU	Használati utasítás SLV 48V Track System lámpatest

1012666 ...67 ...68 ...69





DE - Die Lichtquelle ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. Das Betriebsgerät ist nur durch eine Fachkraft austauschbar. **EN** - The light source is only replaceable by a professional. The control gear is only replaceable by a professional. **FR** - La source lumineuse peut uniquement être remplacée par un spécialiste. L'auxiliaire de commande peut uniquement être remplacé par un spécialiste. **ES** - La fuente de luz solo podrá ser reemplazada por un técnico especialista. El dispositivo electrónico solo podrá ser reemplazado por un técnico especialista. **IT** - La sorgente luminosa può essere sostituita solo da personale autorizzato. Il dispositivo di alimentazione può essere sostituito solo da personale autorizzato. **NL** - De lichtbron kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. Het voorschakelapparaat kan uitsluitend door een specialist of vakman worden vervangen. **DA** - Lyskilden kan kun udskiftes af en fagmand. Driftsapparatet kan kun udskiftes af en fagmand. **PL** - Źródło światła może być wymieniane tylko przez specjalistę. Urządzenie sterujące może być wymieniane tylko przez specjalistę. **RU** - Источник света разрешается заменять только специалистам. Устройство управления разрешается заменять только специалистам. **SV** - Ljuskällan får endast bytas ut av fackpersonal. Drivdonet får endast bytas ut av fackper-sonal. **TR** - Işık kaynağı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. Kumanda tertibatı yalnızca uzman kişiler tarafından değiştirilebilir. **HU** - A fényforrást csak szakember cserélheti. A vezérlőegységet csak szakember cserélheti.

DE Betriebsanleitung

Leuchte für SLV 48V Track System
1012666 ...67 ...68 ...69
Anleitung sorgfältig lesen und aufbewahren!
⚠ Sicherheitshinweise für Installation und Betrieb
Nichtbeachtung kann zu Lebens-, Verbrennungs- und Brandgefahr führen!
Produkt nicht verändern oder modifizieren.
Bei Verdacht einer Fehlfunktion oder Beschädigung außer Betrieb nehmen und Händler oder Elektrofachkraft kontaktieren.
Weitere Sicherheitshinweise = ⚠

Bestimmungsgemäße Verwendung
Nur mit entsprechenden Stromschienensystem verwenden.
⧫ - Schutzklasse III (3) - Betrieb mit Schutzkleinspannung.
Nur in trockenen Innenräumen betreiben.
Keinen starken mechanischen Beanspruchungen oder starker Verschmutzung aussetzen.
Geeigneter Dimmer: DALI Dimmer / Lichtsteuerung.
Herstellerhinweise beachten.

Lichtquelle
Die Lichtquelle dieser Leuchte darf nur vom Hersteller oder einem von ihm beauftragten Servicetechniker oder einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzt werden.
Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse D.

Pflege / Lagerung
⚠ Produkt spannungsfrei schalten und abkühlen lassen.
Regelmäßig mit leicht angefeuchtetem (Wasser) Tuch nur äußerlich reinigen.

Montage
⚠ Komplettes System spannungsfrei schalten!
Nur beschriebenes Zubehör verwenden.
Beim Einsetzen keine Gewalt anwenden.
Beim Anbringen von Leuchten ist die zulässige mechanische Belastung der Schienen zu beachten.
Adapter in Schiene einsetzen.
Drehknöpfe auf „ON“ stellen.

⚠ Sicheren Halt und ordnungsgemäße Funktion prüfen!

EN Operation Manual

Luminaire for SLV 48V Track System
1012666 ...67 ...68 ...69
Read manual carefully and keep for further use!
⚠ Safety advices for installation and operation.
Disregard may lead to danger of life, burning or fire!
Do not alter or modify the product.
Take out of service when suspecting a defect or malfunction and contact your dealer or a qualified electrician.
Additional safety advices = ⚠

Use as directed
Use only with corresponding track system.
⧫ - Safety class III (3) - Operated with safety extra-low voltage.
Operate only in dry indoor area.
Do not strain mechanically or expose to strong dirt contamination.
Suitable Dimmer: DALI dimmer / light control. Note manufacturer's instructions.

Light Source
The light source of this luminaire may only be replaced by the manufacturer, an authorized service technician or a comparable qualified person.
This product contains a light source of the energy efficiency class D.

Care / Storage
⚠ Disconnect product from mains and let it cool down.
Clean external surfaces regularly with a slightly moistened (water) cloth.

Installation
⚠ Disconnect the complete system from the power supply.
Use only described accessories.
Do not use force when inserting the adapter.
When attaching luminaires pay attention to the admissible mechanical load of the tracks.
Insert the adapter into the track.
Set the rotary knobs to ‘ON’.

⚠ Check secure fixation and proper function!

FR Mode d’emploi

Luminaire pour SLV 48V Track System
1012666 ...67 ...68 ...69
Lire attentivement le mode d’emploi et le conserver dans un endroit sûr !
⚠ Consignes de sécurité pour l’installation et l’utilisation
Le non-respect peut entraîner un risque de mort, de brûlures et d’incendie !
Ne pas modifier ni altérer le produit.
En cas de soupçon de dysfonctionnement ou de dommage, arrêter l’appareil et contacter le revendeur ou un électricien qualifié.
Consignes de sécurité complémentaires = ⚠

Utilisation conforme
Utiliser uniquement avec le système de rail approprié.
⧫ - Classe de protection III (3) - Fonctionnement à très basse tension de sécurité.
Utiliser uniquement dans des zones intérieures sèches.
Ne pas exposer à de fortes contraintes mécaniques ou à une saleté importante.
Variateur adapté : Variateur DALI / contrôle de l’éclairage. Respecter les instructions du fabricant.

Source lumineuse
La source lumineuse contenue dans ce luminaire ne doit être remplacée que par le fabricant ou son agent de maintenance ou une personne de qualification équivalente.
Ce produit contient une source lumineuse de la classe d'efficacité énergétique D.

Entretien / Stockage
⚠ Mettre le produit hors tension et laisser refroidir.
Nettoyer régulièrement, la partie extérieure seulement, avec un chiffon légèrement humidifié (à l’eau).

Montage
⚠ Mettre l’ensemble du système hors tension !
Utiliser uniquement les accessoires décrits.
Ne pas forcer lors de l’insertion.
Lors de l'installation de luminaires, veiller à respecter la charge mécanique admissible des rails.
Installer l’adaptateur dans le rail.
Mettre les boutons rotatifs sur « ON ».

⚠ Vérifier le bon maintien et le bon fonctionnement !

ES Manual de instrucciones

Luminaria para SLV 48V Track System
1012666 ...67 ...68 ...69
¡Leer atentamente las instrucciones y guardarlas!
⚠ Instrucciones de seguridad para instalación y funcionamiento
¡En caso de omisión, subyace peligro de quemaduras, incendio y lesiones mortales!
Ni modificar ni transformar el producto.
En caso de sospechar mal funcionamiento, daños o deterioro, poner fuera de servicio y avisar al distribuidor o a un técnico electricista.
Otras instrucciones de seguridad = ⚠

Utilización acorde a lo previsto
Utilizar exclusivamente con el sistema de carril correspondiente.
⧫ - Clase de protección III (3) - Funcionamiento con baja tensión de protección.
Operar exclusivamente en áreas interiores secas.
No exponer a fuerte esfuerzo mecánico ni a gran suciedad.
Dimer adecuado: DALI Dimmer/control de la iluminación. Ténganse en cuenta las instrucciones del fabricante.

Fuente luminosa
El foco luminoso de esta lámpara solo debe ser sustituido por el fabricante o un técnico autorizado por este o por una persona igualmente cualificada.
Este producto contiene una fuente de luz con la clase de eficiencia energética D.

Cuidados / Almacenamiento
⚠ Desconectar tensión del producto y esperar a que se enfríe.
Limpiar regularmente solo el exterior con un paño húmedo (agua).

Montaje
⚠ ¡Desconectar todo el sistema de la tensión!
Utilizar exclusivamente el accesorio descrito.
No aplicar la fuerza durante la colocación.
Al colocar luminarias debe respetarse la carga mecánica permitida de los alimentadores.
Inserte el adaptador en el carril.
Coloque los mandos giratorios en «ON».

⚠ ¡Revisar el buen soporte y correcto funcionamiento!

IT Istruzioni per l’uso

Lampada per SLV 48V Track System
1012666 ...67 ...68 ...69
Leggere e conservare attentamente le istruzioni!
⚠ Avvertenze di sicurezza per installazione ed esercizio
In caso di mancata osservanza sussiste il rischio di morte, combustione e incendio!
Non alterare né modificare il prodotto.
In caso di sospetto di malfunzionamento o danneggiamento, mettere fuori servizio e contattare il rivenditore o un elettricista.
Altre avvertenze di sicurezza = ⚠

Utilizzo conforme
Usare solo con apposito sistema di binari elettrificati.
⧫ - Classe di protezione III (3) - azionamento con bassa tensione di protezione.
Azionare soltanto in ambienti chiusi all’asciutto.
Non esporre a forti sollecitazioni meccaniche o a sporcizia intensa.
Dimmer adatti. Dimmer DALI / controllo della luce. Rispettare le indicazioni del produttore.

Sorgente luminosa
La sorgente luminosa di questa lampada può essere sostituita esclusivamente dal produttore, da un tecnico da lui incaricato o da una persona qualificata equiparabile.
Questo prodotto contiene una sorgente luminosa con classe di efficienza energetica D.

Cura / Conservazione
⚠ Scollegare il prodotto e farlo raffreddare.
Pulire solo esternamente a intervalli regolari con un panno leggermente imbibito di acqua.

Montaggio
⚠ Togliere la corrente dall’intero sistema!
Usare solo gli accessori descritti.
Non esercitare forza durante l’applicazione.
Applicando le lampade, va rispettato il carico meccanico massimo ammesso dei binari.
Inserire l'adattatore nel binario.
Impostare le manopole su “ON”.

⚠ Controllare la tenuta sicura e il funzionamento corretto!

NL Gebruiksaanwijzing

Armatuur voor SLV 48V Track System
1012666 ...67 ...68 ...69
Handleiding zorgvuldig lezen en bewaren!

⚠ Veiligheidsinstructies voor installatie en gebruik
Niet-naleving kan levens-, verbrandings- en brandgevaar tot gevolg hebben!
Product niet wijzigen of aanpassen.
Bij het vermoeden van een defect of beschadiging niet meer gebruiken en contact opnemen met verkooppunt of elektricien.
Overige veiligheidsinstructies = ⚠

Beoogd gebruik
Alleen met het bijbehorende spanningsrailsysteem gebruiken.
⧫ - Veiligheidsklasse III (3) - werking met extra lage spanning.
Alleen in droge ruimten binnen gebruiken.
Niet blootstellen aan hoge mechanische belastingen of sterke vervuiling.
Geschikte dimmer: DALI dimmer / lichtbesturing. Neem de aanwijzingen van de fabrikant in acht.

Lichtbron
De lichtbron van deze lamp mag alleen door de fabrikant of een door hem geautoriseerde service-technicus of een vergelijkbaar geschoolde persoon worden vervangen.
Dit product bevat een lichtbron van energie-efficiëntieklasse D.

Verzorging / Opslag
⚠ Product spanningsvrij maken en laten afkoelen.
Regelmatig met iets vochtige (water) doek alleen aan de buitenkant reinigen.

Montage
⚠ Compleet systeem spanningsvrij maken!
Uitsluitend de beschreven accessoires gebruiken.
Bij het inzetten niet forceren.
Bij het aanbrengen van armaturen dient de toegestane mechanische belasting van de rails in acht genomen te worden.
Adapter in de rail plaatsen.
Zet de draaiknoppen op “ON”.

⚠ Controleren op stevige bevestiging en correcte werking!

DA Driftsvejledning

Lampe til SLV 48V Track System
1012666 ...67 ...68 ...69
Læs vejledningen grundigt og opbevar den!

⚠ Sikkerhedshenvisninger vedrørende installation og brug
Manglende overholdelse kan resultere i livsfare, forbrændinger og brand!
Der må ikke foretages ændringer eller modifikationer af produktet.
Ved mistanke om fejlfunktion eller beskadigelse skal produktet tages ud af drift. Kontakt så forhandleren eller en el-installatør.
Yderligere sikkerhedshenvisninger = ⚠

Tilsigtet anvendelse
Må kun anvendes med det tilsvarende strømskinnesystem.
⧫ - Beskyttelsesklasse III (3) - drift sikkerhedslavspænding.
Må kun anvendes i tørre indendørs rum.
Må ikke udsættes for kraftige mekaniske belastninger eller stærk forurening.
Egnede dæmpere: DALI dæmper / lysstyring. Tag hensyn til fabrikantens oplysninger.

Lyskilde
Denne lampes lyskilde må kun erstattes af producenten eller af en af ham bestilt servicetekniker eller en lignende kvalificeret person.
Dette produkt indeholder en lyskilde med energimærkningsklassen D.

Pleje / lagring
⚠ Afbryd spændingsforsyningen til produktet og lad den køle af.
Rens regelmæssigt og kun på ydersiden med en let fugtet klud (vand).

Montage
⚠ Afbryd spændingen til hele systemet!
Anvend kun det beskrevne tilbehør.
Brug ikke vold ved isætning.
Ved anbringelsen af lamper skal der tages hensyn til skinnernes tilladte mekaniske belastning.
Sæt adapteren ind i skinnen.
Sæt drejeknapperne på »ON«.

⚠ Kontroller med hensyn til sikker fastgøring og korrekt funktion!

PL Instrukcja obsługi

Oprawa do SLV 48V Track System
1012666 ...67 ...68 ...69
Instrukcję należy dokładnie przeczytać i ją zachować!

⚠ Zasady bezpiecznej instalacji i eksploatacji
Brak przestrzegania zasad może powodować zagrożenie życia, prowadzić do powstania poparzeń i pożaru!
Nie wolno dokonywać zmian ani modyfikacji produktu.
W przypadku podejrzenia wadliwego działania lub uszkodzenia wyłączyć i skontaktować się ze sprzedawcą lub uprawnionym elektrykiem.
Dalsze zasady bezpieczeństwa = ⚠

Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem
Używać wyłącznie w połączeniu z odpowiednim systemem szynowym.
⧫ - Klasa ochronności III (3) - praca przy użyciu niskiego bezpiecznego napięcia.
Eksploatować wyłącznie w suchych pomieszczeniach.
Nie poddawać silnym obciążeniom mechanicznym ani nie narażać na mocne zabrudzenie.
Współpracujący typ ściemniacza: Ściemniacz / system sterowania oświetleniem DALI. Należy przestrzegać wskazań producenta.

Źródło światła
Źródło światła tej lampy może zostać wymienione jedynie przez zleconego przez Państwa technika serwisowego lub przez osobę z porównywalnymi kwalifikacjami.
Ten produkt zawiera źródło światła o klasie efektywności energetycznej D.

Dbałość / składowanie
⚠ Odłączyć produkt od napięcia i pozostawić do ostygnięcia.
Czyścić regularnie tylko z zewnątrz przy użyciu lekko zwilżonego (wodą) ręcznika.

Montaż
⚠ Należy odłączyć cały system od napięcia!
Korzystać wyłącznie z opisanych akcesoriów.
Nie używać siły przy montażu.
W trakcie montażu opraw należy przestrzegać informacji dotyczącej maksymalnego mechanicznego obciążenia szyn.
Umieść adapter w szynie.
Ustaw pokrętła w pozycji „ON”.

⚠ Sprawdź bezpieczne mocowanie i prawidłowe działanie!

RU Инструкция по эксплуатации

ветильник для SLV 48V Track System
1012666 ...67 ...68 ...69
Внимательно прочитать и сохранить инструкцию!

⚠ Указания по безопасности при установке и эксплуатаци
Несоблюдение указаний может представлять угрозу для жизни, создавать угрозу ожогов и пожара!
Не выполнять изменений или модификаций в продукте.
При подозрении на неправильное функционирование или повреждение выключить продукт и проконсультироваться с торговым предприятием или специалистом-электриком.
Дополнительные указания по безопасности = ⚠

Предполагаемое использование
Применять только с соответствующей осветительной трековой системой.
⧫ - Класс защиты III (3) - эксплуатация с безопасным сверхнизким напряжением.
Эксплуатировать только в сухих помещениях.
Не подвергать сильным механическим нагрузкам или сильному загрязнению.
Подходящий диммер: DALI диммер / управление светом. Соблюдать указания изготовителя.

Источник света
Источник света данного светильника может быть заменен только производителем, уполномоченным им сервисным техником или специалистом с соответствующей квалификацией.
Данный продукт содержит источник света класса энергоэффективности D.

Уход / хранение
⚠ Отключить питание продукта и дать ему остыть.
Регулярно чистить только снаружи слегка увлажненной (вода) салфеткой.

Монтаж
⚠ Отключить питание всей системы!
Использовать только описанные аксессуары.
Не прилагать больших усилий при установке.
При установке светильников необходимо учитывать максимальную механическую нагрузку на шинопровод.
Вставить адаптер в шину.
Установите поворотные регуляторы в положение «ON».
⚠ Проверить надежное крепление и надлежащее функционирование!

SV Bruksanvisning

Armatur för SLV 48V Track System
1012666 ...67 ...68 ...69
Läs igenom och förvara anvisningarna noggrant!

⚠ Säkerhetsinformation för installation och drift
Det finns risk för livsfarliga skador, brännskador och brand om inte anvisningarna följs!
Produkten får inte ändras eller modifieras.
Vid misstanke om fel eller skador får produkten inte användas.
Kontakta återförsäljaren eller en elektriker.
Ytterligare säkerhetsinformation = ⚠

Avsedd användning
Använd endast till motsvarande kontaktskensystem.
⧫ - Skyddsklass III (3) - Drift med lågspänningsskydd.
Använd endast i torra utrymmen inomhus.
Utsätt inte för kraftig mekanisk belastning eller kraftig nedsmutsning.
Lämpliga dimmertyper: DALI dimmer / ljusstyrning. Observera tillverkarens information.

Ljuskälla
Denna lampas ljuskälla får endast bytas ut av tillverkaren eller en av denne auktoriserad servicetekniker eller en liknande kvalificerad person.
Denna produkt har en ljuskälla med energiklass D.

Skötsel / Förvaring
⚠ Koppla produkten spänningsfri och låt den svalna.
Rengör regelbundet med en något fuktad trasa (vatten).

Montage
⚠ Koppla systemet helt spänningsfritt!
Använd endast de tillbehör som anges.
Använd inget våld vid isättningen.
När armaturer ansluts måste hänsyn tas till skenornas tillåtna mekaniska belastning.
Placera adaptern i skenan.
Ställ vridknapparna i läge ”ON”.

⚠ Kontrollera att allt sitter fast ordentlig och fungerar!

TR Kullanma kılavuzu

SLV 48V Track System için armatür
1012666 ...67 ...68 ...69
Kılavuzu dikkatle okuyun ve saklayın!

⚠ Kurulum ve işletim için güvenlik uyarıları
Uyarılara uymama ölüm, yanma ve yangın tehlikesine yol açabilir!
Üründe değiştirme veya yeniden uyarlama işlemi yapmayın.
Hatalı çalışma şüphesinde veya bir hasar durumunda kapatın ve satıcıya veya bir elektrikçiye başvurun.
Diğer güvenlik uyarıları = ⚠

Amaca uygun kullanım
Sadece uygun iletken ray sistemi ile kullanın.
⧫ - Koruma sınıfı III (3) - Düşük koruma voltajı ile çalışma.
Yalnızca kuru kapalı iç mekânlarda çalıştırın.
Güçlü mekanik yüklere veya güçlü kirlenmeye maruz bırakmayın.
Uygun dimer: DALI Dimer / Işık kontrolü. Üretici uyarılarına dikkat edin.

Işık kaynağı
Bu lambanın ışık kaynağı, sadece üretici veya üretici tarafından görevlendirilen bir teknik servis elemanı veya benzer yetkiye sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
Bu ürün, D enerji verimlilik sınıfına ait bir ışık kaynağına sahiptir.

Bakım / Saklama
⚠ Ürünü gerilimsiz hale getirin ve soğumaya bırakın.
Sadece hafifçe ıslatılmış (su ile) bir bezle düzenli olarak temizleyin.

Montaj
⚠ Tüm sistemi gerilimsiz hale getirin!
Sadece açıklanan aksesuarları kullanın.
Yerleştirme sırasında zor kullanmayın.
Lambalar takılırken rayların azami mekanik yükü dikkate alınmalıdır.
Adaptörü raya yerleştirin.
Döner düğmeleri “AÇIK” konumuna getirin.

⚠ Güvenli tutuş ve düzgün çalışma için kontrol edin!

HU Használati utasítás
SLV 48V Track System lámpatest
1012666 ...67 ...68 ...69
Olvassa el figyelmesen és őrizze meg az utasítást!

⚠ A csatlakoztatásra és üzemeltetésre vonatkozó biztonsági utasítások

Figyelmen kívül hagyása élet-, égés- és tűzveszélyhez vezethet!
Ne változtassa meg vagy módosítsa a terméket.
Működési hiba vagy sérülés gyanúja esetén helyezze üzemen kívül, és vegye fel a kapcsolatot a kereskedővel vagy egy villamossági szakemberrel.
További biztonsági utasítások = ⚠

Rendeltetésszerű használat
Csak a megfelelő sínrendszerrel együtt használható.
◇ - III (3) védelmi osztály - üzemeltetés védő törpefeszültséggel.
Kizárólag száraz belső térben üzemeltesse.
Ne tegye ki erős mechanikus igénybevételnek vagy erős szennyeződésnek.
Megfelelő fényerőszabályozó: DALI dimmelő / fényvezérlés. Vegye figyelembe a gyártó utasításait.

Fényforrás
A lámpatest fényforrásának esetleges cseréjét kizárólag a gyártó, vagy minősített szakember végezheti el.
Ez az termék D energia-hatékonysági osztályú fényforrást tartalmaz.

Ápolás / Tárolás
⚠ Feszültségmentesítse a terméket, és hagyja lehűlni.
Tisztítsa meg rendszeresen kívülről enyhén nedves (vizes) törlőkendővel.

Összeszerelés
⚠ Feszültségmentesítse a teljes rendszert!
Kizárólag a leírt tartozékot használja.
Behelyezésnél ne alkalmazzon erőszakot.
A lámpatestek felszerelése során vegye figyelembe a sínek engedélyezett mechanikai terhelését.
Helyezze be az adaptert a sínbe.
Állítsa a forgatógombokat „ON" állásba.

⚠ Ellenőrizze a biztonságos megtámasztást és az előírásszerű működést!